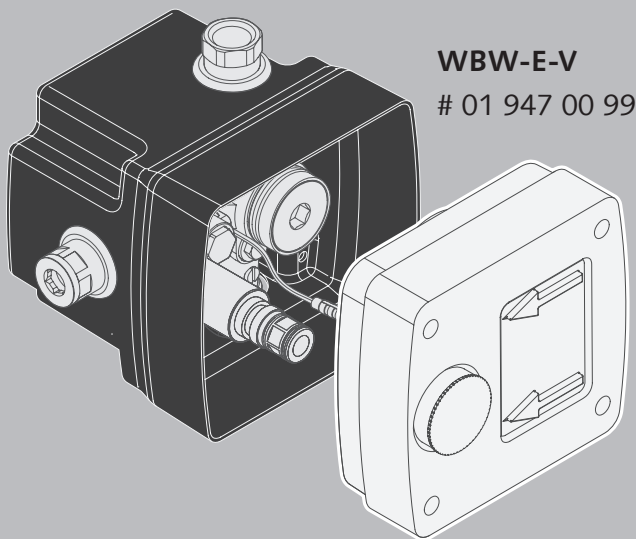
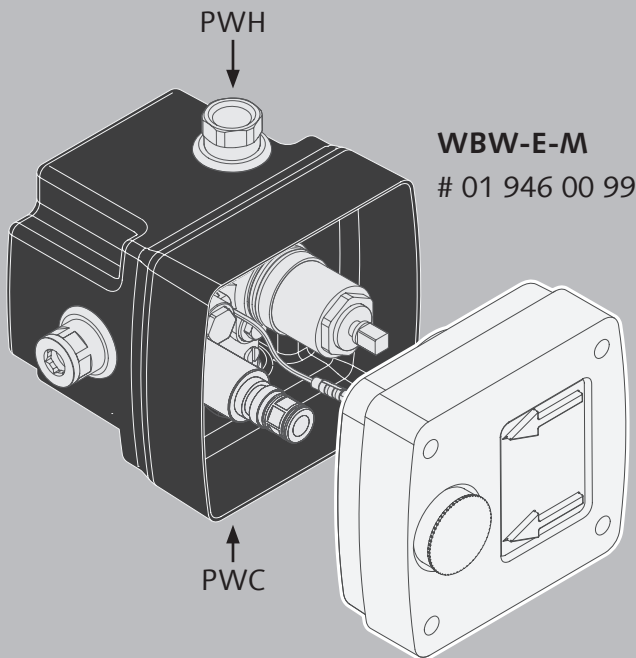


Wandeinbau-Wandauslauf LINUS



- (DE) Montageanleitung Rohbausset**
Masterbox WBW-E-M - Mischwasser
Masterbox WBW-E-V - vorgemischtes Wasser

- (NL) Montagehandleiding inbouwset**
Masterbox WBW-E-M - Mengwater
Masterbox WBW-E-V - Voorgemengd water

- (FR) Instructions de montage set à encastrer**
Masterbox WBW-E-M - Eau mélangé
Masterbox WBW-E-V - Eau pré mélangé

- (EN) Assembly instructions for raw work kit**
Masterbox WBW-E-M - Mix water
Masterbox WBW-E-V - Premixed water

- (ES) Instrucciones kit de montaje**
Masterbox WBW-E-M - Agua mezclada
Masterbox WBW-E-V - Agua premezclada

- (HU) Beépíthető szett szerelési útmutató**
Masterbox WBW-E-M - kevertvíz
Masterbox WBW-E-V - előkevert víz

- (RO) Instrucțiuni de montaj pentru setul de bază**
Masterbox WBW-E-M pentru apă amestecată
Masterbox WBW-E-V pentru apă pre-amestecată

DE Technische Daten:

Fließdruck (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Durchfluss (min. - max.): 0,08 - 0,3 l/s

Temperatur: 10 °C - 45 °C (Verbrühungsgefahr beachten)

Temperatur max.: 70 °C (kurzzeitig z. B. für thermische Desinfektion - **WARNUNG:** Verbrühungsgefahr!)

DE Installationshinweise:

Montage und Installation sind durch fachkundige Installateure entsprechend den Anforderungen an die Qualifikation gemäß nationaler und lokaler Vorschriften auszuführen.

Vergleiche DIN EN 806 ff „Technische Regeln für Trinkwasser-Installationen“, DIN 1988 ff.

Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu.

Es ist für eine ausreichende Dimensionierung entsprechend der DIN 1988-300, bzw. EN 806-3 zu sorgen. Die EN 806 1 - 5 (Technische Regel für Trinkwasser-Installationen) sowie die DIN 1988-100 und EN 1717 (Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Trinkwasser-Installationen) sind zu beachten.

Zirkulierendes Warmwasser (PWH-C) nur von oben oder von der Seite (Temperaturfallen) einbauen und nicht bis unmittelbar an die wandhängenden Armaturen des Wandeinbausets führen, da sich der Armaturenkörper sonst zu stark aufheizen würde (übermäßige Bakterienvermehrung!).

Kaltwasser möglichst immer von unten oder von der Seite mittels Temperaturfalle anschließen.

Wasserqualitäten:

Die SCHELL Wandeinbau-Wandauslauf-Armaturen sind für den Einsatz in Trinkwassersystemen nach der Trinkwasserverordnung 2001, in der gültigen Fassung, geeignet. Systembedingt sind innerhalb der Armaturen empfindliche Baugruppen, die vor Schmutzpartikel und Kalkablagerungen geschützt werden müssen.

Grundsätzlich fordert die DIN 1988-200 im Absatz 12.4. mechanische Filter. Europäisch werden in der EN 806-2 im Anhang B Filter bei Trinkwässern mit erhöhtem Partikelgehalt (Schwebstoffgehalt) gefordert.

Allgemeine Montagehinweise:

Schell verwendet nur Werkstoffe gemäß der „Bewertungsgrundlage für metallene Werkstoffe in Kontakt mit Trinkwasser“ gemäß Umweltbundesamt bzw. 4 MS-Group (Germany, France, Netherlands and the United Kingdom Great Britain). In Österreich gilt die Normenreihe B 5014, die mit diesen Regelwerken weitgehend identisch ist. Auch die verwendeten Anschluss- und Rohrleitungswerkstoffe sind gemäß EN 12502 und nach diesen Bewertungsgrundlagen auszuwählen.

Gewinde nur mit zugelassenen Dichtmitteln (z. B. Teflonband) abdichten!

Übliche Drehmomente nicht überschreiten!

Selten genutzte Entnahmestellen:

Rohrführung und Rohrlängen so wählen, dass eine übermäßige Erwärmung des Kaltwassers vermieden und die in der EN 806-2 unter 3.6 aufgeführten Ausstoßzeiten von 30 s mit den zugehörigen Temperaturen eingehalten werden können (max. 25 °C im Kaltwasser und mindestens 55 °C im Warmwasser).

Bei Überschreitungen in der Praxis Spülpläne zum händischen Spülen einrichten oder Schell-Armaturen mit automatischer Stagnationsspülung einsetzen.

Schutz gegen Legionellen:

Die in der CEN/TR 16355, DVGW W551, ÖNORM B 5019 aufgeführten Maßnahmen und Temperaturbereiche einhalten und für einen regelmäßigen Wasserwechsel gemäß VDI/DVGW 6023 (alle drei Tage) bzw. International gemäß EN 806-5 (alle 7 Tage) sorgen.

Kaltwasser soll 25 °C nicht überschreiten, da sich sonst auch dort Legionellen vermehren können.

Hinweise bei der Inbetriebnahme:

Die Inbetriebnahme hat gemäß EN 806-5 bzw. gemäß den nationalen Vorschriften wie z.B. in Österreich der ÖNORM B 5019 zu erfolgen. Wird die Dichtheits- und Belastungsprüfung mit Wasser ausgeführt, müssen auch schon bis zur Übergabe an den Betreiber regelmäßige Wasserwechsel vom Handwerker durchgeführt oder veranlasst werden (vergl. „Selten genutzte Entnahmestellen“).

Außenaufstellung:

ACHTUNG: Bei Frostgefahr Armatur entleeren! Funktionsbauteile ausbauen oder Armatur mit Heizband dauerhaft schützen.

NL Technische gegevens:

Werdruk (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Debiet (min. - max.): 0,08 - 0,3 l/s

Temperatuur: 10 °C - 45 °C (verbrandingsgevaar in acht nemen)

Temperatuur max.: 70 °C (kortstondig vb. voor technische desinfectie - **Opgepast:** verbrandingsgevaar)

NL Installatievoorschriften:

De montage en installatie moeten door vakkundige installateurs worden uitgevoerd overeenkomstig de eisen aan de kwalificatie conform nationale en lokale voorschriften.

Vergelijk EN 806 vv. „Technische regels voor drinkwaterinstallaties.

De „Algemene installatievoorwaarden“ van SCHELL op www.schell.eu gelden.

Men moet voor een toereikend dimensioneren van de waterleidingen zorgen volgens EN 806-3. De EN 806 1 - 5 (Technische regels voor drinkwaterinstallaties) alsook de EN 1717 (bescherming van het drinkwater tegen verontreinigingen in de drinkwaterinstallaties) zijn in acht te nemen.

Circulerend warm water (PWH-C) alleen van boven of van de zijkant (temperatuurvallen) inbouwen en niet rechtstreeks naar de aan de wand hangende kranen van de wandinbouwset leiden, aangezien het corpus van de kraan zich anders te sterk zou opwarmen (overmatige vermeerdering van bacteriën!). Koud water zo mogelijk altijd aansluiten van beneden of van de zijkant met een temperatuurval.

Waterkwaliteiten:

De SCHELL wandinbouw-wanduitloop kranen zijn geschikt voor de inzet in drinkwatersystemen volgens de Drinkwaterverordening 2001, in de huidige versie. Systeemgebonden zijn in de kraan gevoelige bouwonderdelen, die tegen vuildeeltjes en kalkafzetting moeten beschermd worden. Indien nodig zijn terugspoelfilter en ontkalkingtoestel (water vanaf 10 °dH) te voorzien.

In Europa worden in EN 806-2 in aanhangsel B filters bij drinkwater met verhoogd partikelgehalte (gehalte zwevende stoffen) vereist.

Algemene montagevoorschriften:

Schell gebruikt alleen materialen conform de „Beoordelingsgrondslag voor metalen materialen in contact met drinkwater“ conform het Duitse federale ministerie van milieu resp. de 4 MS-Group (Germany, France, Netherlands and the United Kingdom Great Britain). In Oostenrijk geldt de reeks normen B 5014, die verregaand identiek is aan deze reglementen.

Ook de gebruikte aansluit- en buisleidingmaterialen moeten conform EN 12502 en volgens deze beoordelingsgrondslagen worden geselecteerd.

Draadstukken enkel met toegelaten dichtingsmiddelen (z. B. Teflon) afdichten!

Standaard draaimomenten niet overschrijden!

Weinig gebruikte kranen:

Buisleiding en buislangtes zo kiezen, dat een overmatige verwarming van het koud water vermeden en de in EN 806-2 onder 3.6 opgesomde uitstoottijden van 30 s met de bijhorende temperaturen aangehouden kunnen worden (max.25 °C in het koud water en minstens 60 °C in het warm water). Bij overschrijdingen in de praktijk spoelschema's voor het handmatig spoelen inrichten of Schell kranen met automatische stagnatiespoeling inzetten.

Bescherming tegen Legionella:

De in CEN/TR 16355 opgesomde maatregelen treffen en de temperatuurbereiken aanhouden, en zorgen voor een regelmatige waternieuwvering conform EN 806-5 (om de zeven dagen).

Koud water mag 25 °C niet overschrijden, aangezien zich anders ook daar legionella's kunnen vermeerderen.

Aanwijzingen bij ingebruikname:

De inbedrijfstelling moet gebeuren conform EN 806-5 resp. conform de nationale voorschriften. Als de dichtheids- en belastingsproef met water wordt uitgevoerd, dan moeten ook al vóór de overhandiging aan de exploitant regelmatige waternieuwveringen worden uitgevoerd door de handwerker of moet hij deze laten uitvoeren (vgl. „Maar zelden gebruikte aftappunten“).

Buiteninstallatie:

Opgepast: Bij vriesgevaar de kranen ledigen, functie-elementen uitnemen of de kraan met een duurzaam warmtelint beschermen.

(FR) Spécifications

Pression dynamique (min. – max.): 1,0 - 5,0 bar

Débit : (min. – max.) : 0,08 – 0,3 l/s

Température : 10 °C – 45 °C (Attention aux brûlures)

Température : max. 70 °C (courte durée pour p.ex. désinfection thermique – **Attention** aux brûlures)

(FR) Notice d'installation:

Le montage et l'installation doivent être effectués par des installateurs compétents, conformément aux exigences de qualification des prescriptions locales et nationales. Comparaisons EN 806 et suivantes « Règles techniques pour les installations d'eau potable » et suivantes.

Les « conditions générales d'installation » reprises à l'adresse www.schell.eu s'appliquent.

Il est nécessaire de prévoir un dimensionnement des tuyauteries suffisant suivant la EN 806-3.

Tenir compte de EN 806 1 - 5 (Règles techniques pour les installations d'eau potable) ainsi que la EN 1717 (protection de l'eau potable contre la pollution dans les installations sanitaires).

N'installer la conduite d'eau chaude en circulation (PWH-C) que sur le haut ou sur le côté (pièges à température) et ne pas amener jusqu'à proximité directe des robinets suspendus du kit d'encastrement ; dans le cas contraire, le corps du robinet pourrait s'échauffer trop fortement (prolifération exagérée des bactéries !).

Dans la mesure du possible, raccorder toujours l'eau froide par le bas ou le côté au moyen d'un piège à température

Qualités de l'eau:

Les robinets à bec mural encastrés SCHELL conviennent pour une utilisation dans les systèmes d'eau potable conformément au décret relatif à l'eau potable 2001 dans sa version la plus récente. Due à la construction certaines pièces dans la robinetterie sont sensibles au calcaire et impuretés présentes dans l'eau.

En Europe, l'annexe B de la norme EN 806-2 requiert l'utilisation de filtres pour les eaux potables présentant une teneur élevée en particules (teneur en matières en suspension).

Instructions de montage générales:

Schell utilise uniquement des matériaux répondant aux exigences de la « base d'évaluation pour les matériaux métalliques entrant en contact avec l'eau potable » publiée par l'Office fédéral allemand de l'environnement ou aux exigences du 4 MS-Group (Allemagne, France, Pays-Bas et Grande-Bretagne). La série de normes B 5014 – pour l'essentiel identique à ces réglementations –

s'applique en Autriche. Les matériaux utilisés pour les raccords et canalisations doivent être sélectionnés en fonction de exigences de la norme EN 12502 et de ses bases d'évaluation.

Les raccords doivent être rendus étanche avec les produits autorisés (par exemple Téflon)!

Ne pas excéder le nombre de couples de serrage!

Robinetterie peu employée:

Choisir la tuyauterie et la longueur du tuyau de manière à éviter tout échauffement excessif de l'eau chaude et à ce que les temps de réponse de 30 sec. repris au point 3.6 de la norme EN 806-2 puissent être respectés avec les températures correspondantes (max. 25 °C pour l'eau froide et au moins 60 °C pour l'eau chaude). En cas de dépassements dans la pratique, établir des plans de rinçage pour les rinçages manuels ou utiliser des robinets Schell avec rinçage de stagnation automatique.

Protection contre la Légionellose:

Respecter les mesures et plages de températures reprises dans les normes CEN/TR 16355 et veiller à garantir un renouvellement régulier de l'eau conformément aux normes EN 806-5 (tous les 7 jours).

La température de l'eau froide ne devrait pas dépasser 25 °C ; dans le cas contraire, il existe un risque de prolifération des légionelles.

Instructions de mise en service:

La mise en service doit être effectuée conformément aux exigences de la norme EN 806-5 ou conformément aux prescriptions nationales. Lorsque le contrôle d'étanchéité et l'essai statique sont réalisés au moyen d'eau, l'eau doit également être renouvelée régulièrement par l'artisan jusqu'à la remise à l'exploitant ou des consignes doivent être données dans ce sens par l'artisan (cf. « Points de distribution rarement utilisés »).

Installation extérieure:

Attention: En cas de danger de gel vidanger la robinetterie, enlever les éléments de fonctionnement ou protéger la robinetterie avec une bande chauffante.

EN Technical specifications

Flow pressure (min. – max.): 1,0 - 5,0 bar

Flow rate: (min. – max.): 0,08 - 0,3 l/s

Temperature: 10 °C - 45 °C (risk of scalding)

Temperature max.: 70 °C (short-term, e.g. for thermal disinfection - **ATTENTION**: Risk of scalding!)

EN Installation information:

Assembly and installation must be carried out by knowledgeable installers according to the requirements on qualification as per national and local regulations.

See EN 806 ff „Technical rules for drinking water installations“.

The SCHELL „General installation conditions“ at www.schell.eu apply.

Ensure adequate dimensioning in accordance with EN 806-3.

Observe EN 806 1 - 5 (Technical rule for drinking water installations) as well as EN 1717 (protection of drinking water against contaminants in drinking water supply installations).

Install circulating hot water (PWH-C) only from above or the side (temperature traps) and do not route it immediately to the wall-mounted fittings of the concealed wall-installation set, since the fitting body would otherwise become too hot (excessive bacterial growth!).

If possible, install cold water always from below or from the side via temperature trap.

Water qualities:

SCHELL concealed wall-mounted draw-off taps are suitable for use in drinking water systems conforming with the German Drinking Water Ordinance of 2001 in its valid version. It is inherent in the system that the fittings contain sensitive modules which must be protected against dirt particles and calcification.

On the European level, EN 806-2 in Annex B requires filters for drinking water with increased particle content (suspended particle amount).

General assembly information:

Schell only uses materials in accordance with the "Assessment basis for metal materials in contact with drinking water" according to the Federal Environmental Agency or 4 MS-Group (Germany, France, Netherlands and the United Kingdom Great Britain). In Austria standard series B 5014, largely identical with these rules and standards, applies. The connection and piping materials used shall also be selected according to EN 12502 and these assessment bases.

Seal threads with permitted sealants only (for example Teflon tape)!

Do not exceed normal torques!

Rarely used fittings:

Choose pipe routing and pipe lengths to ensure excessive heating of the cold water is prevented and the ejection times of 30 s, listed in EN 806-2, 3.6, with the associated temperatures can be complied with (max. 25 °C in cold water and min. 60 °C in hot water). If exceeded in actual application, set up flushing schedules for manual flushing or use Schell fittings with automatic stagnation flush.

Protection against Legionella:

The measures and temperature ranges specified in CEN/TR 16355 shall be complied with and regular water exchange according to EN 806-5 (every 7 days) shall be ensured.

Cold water shall not exceed 25 °C since legionella may otherwise also multiply there.

Start-up information:

Commissioning shall follow EN 806-5 or the national regulations. If the leaktightness and stress test is performed with water, regular water exchanges must already be conducted by or delegated by the contractor before hand-over to the operating company (see "Rarely used tapping points").

External installation:

ATTENTION: If there is a risk of frost, drain fittings, remove functional components or permanently protect fittings with thermal tape.

ES Datos técnicos:

Presión de flujo (mín. – máx.): 1,0 - 5,0 bar

Flujo: (mín. – máx.): 0,08 – 0,3 l/s

Temperatura: 10 °C – 45 °C (atención al riesgo de quemaduras)

Temperatura máx.: 70 °C (por breves instantes, p.ej. para aplicar la desinfección térmica - **¡Atención:** Peligro de quemaduras!)

ES Indicaciones para la instalación:

El montaje y la instalación deben ser realizados por instaladores profesionales y conforme a los requisitos de cualificación que exigen las normativas nacionales y locales.

Véase EN 806 y ss. „Reglas técnicas para instalaciones de agua potable“.

Son aplicables las „Condiciones generales de instalación“ de SCHELL que figuran en www.schell.eu

Dimensionar en proporciones suficientes conforme a la norma EN 806-3. Es obligatorio respetar la norma EN 806 1 - 5 (Regulaciones técnicas para instalaciones de agua potable) y la norma EN 1717 (Protección contra la contaminación del agua potable en las instalaciones de agua potable).

Montar el agua caliente circulante (PWH-C) solo por arriba o por un lado (caídas de temperatura) y no pasar hasta cerca de los grifos colgados de la pared del juego para el montaje empotrado, ya que de lo contrario, el cuerpo de los grifos se calentaría demasiado (¡propagación excesiva de bacterias!).

Conectar el agua fría en lo posible siempre por abajo o por un lado mediante la caída de temperatura

Calidades del agua:

Las griferías SCHELL para el montaje empotrado en la pared son adecuadas para usar en sistemas de agua potable en conformidad con la normativa alemana para la calidad de agua para consumo humano 2001, en su correspondiente versión vigente. Dadas las características del sistema, las griferías albergan componentes vulnerables que deben protegerse de partículas de suciedad y calcificaciones. A nivel europeo, la EN 806-2, apartado B, exige filtros para aguas potables con un contenido alto de partículas (sustancias en suspensión).

Indicaciones generales para el montaje:

Schell emplea solo materiales conforme al “Principio de evaluación para materiales metálicos en contacto con agua potable”, según la Oficina Federal alemana para Medio Ambiente o el Grupo 4 MS (Alemania, Francia, Países Bajos y el Reino Unido). En Austria se aplica la serie de normativas B 5014 que es idéntica, en su mayor parte, a estas regulaciones.

También deben seleccionarse los materiales de conexión y tuberías empleados conforme a la EN 12502 y en función de estos principios de evaluación.

¡Estanqueizar las roscas sólo con medios homologados (p. ej. cinta de teflón)!

¡No sobrepasar los momentos de torsión convencionales!

Griferías de uso poco frecuente:

Seleccionar el paso y las longitudes de las tuberías de tal forma que se evite un calentamiento del agua fría y puedan mantenerse los tiempos de preparación de 30 s con las temperaturas correspondientes según indicado en el punto 3.6 de la EN 806-2 (máx. 25 °C en el agua fría y mínimo 60 °C en el agua caliente). Si en la práctica se sobrepasan los tiempos, establecer planes de aclarado para el lavado de manos o emplear grifos Schell con descarga por inactividad automática.

Protección contra legionelas:

Cumplir las medidas y márgenes de temperatura indicados en la CEN/TR 16355 y garantizar un cambio de agua regular conforme a la EN 806-5 (cada 7 días).

El agua fría no debe sobrepasar los 25 °C ya que, de lo contrario, podría proliferar la legionela.

Indicaciones para la puesta en servicio:

La puesta en funcionamiento debe realizarse conforme a la EN 806-5 o siguiendo las disposiciones nacionales. Si la prueba de estanqueidad y resistencia se lleva a cabo con agua, hasta la entrega a la empresa explotadora se deberán ir realizando ya cambios de agua periódicos, que se encargarán a un profesional (comparar “Puntos de extracción empleados con poca frecuencia”).

Instalación en el exterior:

¡Atención: Si hay peligro de heladas, purgar la grifería, desarmarla o protegerla de forma permanente con una cinta calentadora.

Műszaki adatok:

Folyatónyomás (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Átfolyás (min. - max.): 0,08 - 0,3 l/mp

Hőmérséklet: 10 °C - 45 °C (ügyeljen a forrázásveszélyre)

Hőmérséklet max.: 70 °C (rövid ideig, pl. termikus fertőtlenítéshez - **FIGYELEM:** Forrázásveszély!)

HU Szerelési útmutató:

A szerelést és beüzemelést szakképzett szerelőknek kell végezni, a minősítésre vonatkozó követelményeknek megfelelően, a nemzeti és helyi előírások szerint.

Vesd össze: DIN EN 806 ff „Műszaki szabályok ivóvízellátó rendszerekre, DIN 1988 ff.

A www.schell.eu címen található SCHELL "Általános szerelési feltételek" érvényesek.

Gondoskodni kell a DIN 1988-300, illetve az EN 806-3 szerinti megfelelő méretezésről. Az EN 806 1 - 5 (műszaki szabályok ivóvízellátó rendszerekre), valamint a DIN 1988-100 és EN 1717 (ivóvíz védelme szennyeződés ellen ivóvízellátó rendszerekben) előírásait be kell tartani.

A keringő meleg vizet (PWH-C) csak fentről vagy oldalról (hőmérsékletesítés) építse be és ne vezesse közvetlenül a falba építhető készlet falon függő szerelvényéig, mivel különben a szerelvénytest túl nagy mértékben felmelegszik (túlzott baktériumszaporodás!).

A hideg vizet lehetőleg mindig letről vagy oldalról csatlakoztassa hőmérsékletesítés segítségével.

Vízminőségek:

A SCHELL falba építhető fali kifolyó szerelvények alkalmasak ivóvízellátó rendszerekben való alkalmazásra, a 2001-es német ivóvízrendelet érvényes kiadása szerint. Rendszertől függően a szerelvényekben érzékeny részek is találhatóak, melyeket óvni kell a szennyeződésektől és a vízkőlerakódástól.

A DIN 1988-200 szabvány 12.4. szakasza alapvetően mechanikai szűrőt követel meg. Az EN 806-2 európai szabvány B függeléke fokozott részecsketartalommal (lebegőanyag-tartalommal) rendelkező ivóvizek esetében szűrőt követel meg.

Általános szerelési tudnivalók:

A Schell csak a német szövetségi környezethivatal „Értékelési alapelvek ivóvízzel érintkezésbe kerülő fémes szerkezeti anyaghoz”, illetve a 4 MS-csoport

(Németország, Franciaország, Hollandia és az Egyesült Királyság alkotta 4 tagállam) rendelete szerinti anyagokat alkalmaz. Ausztriában a B 5014 szabványcsoport az érvényes, ami ezekkel a szabályozásokkal messzemenően azonos. Az alkalmazott csatlakozások és csővezetékek szerkezeti anyagait is az EN 12502 és az említett értékelési alapelvek szerint kell kiválasztani.

A meneteket csak engedélyezett tömítőanyagokkal (pl. teflonszalaggal) szabad tömíteni!

Ne lépje túl a szokásos meghúzási nyomatékokat!

Ritkán használt vízkivételi helyek:

A csövek vezetését és hosszát úgy kell megválasztani, hogy el lehessen kerülni a hideg víz túlzott felmelegedését, és az EN 806-2 szabvány 3.6. szakaszában megadott 30 másodperces kivételi időt a hozzátartozó hőmérsékletekkel együtt be lehessen tartani (max. 25 °C hideg víz és legalább 55 °C meleg vízben).

Ezek túllépése esetén a gyakorlatban öblítési terveket kell bevezetni kézi öblítésre, vagy automatikus pangási öblítéssel rendelkező Schell szerelvényeket kell használni.

Legionella elleni védelem:

A DIN 16355, DVGW W551, ÖNORM B 5019 szabványokban felsorolt intézkedéseket és hőmérséklet-tartományokat be kell tartani, és gondoskodni kell a VDI/DVGW 6023 szerinti rendszeres (minden három napban esedékes), ill. nemzetközileg az EN 806-5 szerinti (minden 7 napban esedékes) vízcseréről.

A hideg víz hőmérséklete nem lépheti túl a 25 °C értéket, mivel ellenkező esetben ott is Legionellák szaporodhatnak el.

Tudnivalók az üzembe helyezéskor:

Az üzembe helyezést az EN 806-5, ill. a nemzeti előírások, pl. Ausztriában az ÖNORM B 5019 szerint kell végezni. Ha a tömítéspróbát és a terheléspróbát vízzel végzik, akkor az üzemeltetőnek történő átadásig is el kell végezni vagy szakemberrel el kell végeztetni a rendszeres vízcserét (vesd össze: „Ritkán használt vízkivételi helyek”).

Szabadban történő telepítés:

FIGYELEM: Fagyveszély esetén a szerelvényt le kell üríteni! Szerelje ki a funkciók alkatrészeket vagy melegítőszalaggal tartósan védje meg a szerelvényt a befagyás ellen.

(RO) Date tehnice:

Presiune de curgere (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Debit (min. - max.): 0,08 - 0,3 l/s

Temperatură: 10 °C - 45 °C (atenție la pericolul de opărire)

Temperatură max.: 70 °C (de scurtă durată, de ex. pentru dezinfecție termică - **AVERTISMENT:** pericol de opărire!)

(RO) Indicații de instalare:

Montajul și instalarea se vor realiza de către instalatori calificați conform cerințelor de calificare în conformitate cu prevederile naționale și locale.

Pentru comparație, consultați DIN EN 806 cu modificările ulterioare „Reguli tehnice pentru instalații de apă potabilă”, DIN 1988 cu modificările ulterioare.

Sunt valabile „Condițiile generale de instalare” ale SCHELL disponibile la adresa web www.schell.eu.

Trebuie asigurată o dimensionare suficientă conform DIN 1988-300, respectiv EN 806-3. Trebuie respectate normele EN 806 1 - 5 (Reguli tehnice pentru instalații de apă potabilă), precum și DIN 1988-100 și EN 1717 (Protecția apei potabile împotriva poluării în instalațiile de apă potabilă).

Efectuați instalarea pentru apa caldă circulantă (PWH-C) numai dinspre partea superioară sau laterală (captoare de temperatură) și nu trebuie condusă direct până la bateriile montate pe perete ale setului de instalare, deoarece corpul bateriei s-ar încălzi prea tare (înmulțire excesivă a bacteriilor!).

Pe cât posibil, instalarea pentru apă rece se va realiza dinspre partea inferioară sau laterală cu ajutorul unui captor de temperatură.

Calitățile apei:

Bateriile cu alimentare prin perete cu montare în perete SCHELL sunt adecvate pentru utilizarea în sistemele de alimentare cu apă potabilă conform Ordonanței privind apa potabilă 2001, în varianta aplicabilă. În funcție de sistem, este posibil ca în interiorul bateriilor să existe componente sensibile, care trebuie protejate împotriva particulelor de murdărie și a depunerilor de calcar.

În principiu sunt necesare filtre mecanice, conform alineatului 12.4 din DIN 1988-200. Normele europene indică în EN 806-2 în anexa B necesitatea filtrelor pentru apa potabilă cu un conținut ridicat de particule (conținut de substanță solidă în suspensie).

Indicații generale de montaj:

Schell folosește doar materiale conforme cu „Principiul de evaluare pentru materiale metalice în

contact cu apa potabilă” conform Agenției federale de mediu, respectiv grupul 4 MS (Germania, Franța, Olanda și Regatul Unit). În Austria se aplică seria de norme B 5014, care este în mare parte identică cu aceste reglementări. Materialele de racordare și cele pentru țevile conductoare utilizate trebuie, de asemenea, selectate în conformitate cu EN 12502 și cu aceste principii de evaluare.

Filetul se etanșează doar cu materialul de etanșare permis (de ex. bandă de teflon)!

Nu depășiți cuplurile obișnuite!

Puncte de curgere utilizate rar:

Ghidajul și lungimile țevilor trebuie alese în așa fel încât să se evite încălzirea excesivă a apei reci și perioadele de evacuare de 30 s enumerate la punctul 3.6 din EN 806-2 să poată fi respectate la temperaturile aferente (max. 25 °C în apă rece și min. 55 °C în apă caldă).

La depășirea în practică, se stabilesc planuri de spălare pentru spălarea manuală sau se utilizează baterii Schell cu spălare intermediară automată.

Protecția împotriva bacteriei Legionella:

Trebuie respectate măsurile stabilite și domeniile de temperatură enumerate în CEN/TR 16355, DVGW W551, ÖNORM B 5019 și trebuie asigurat un schimb de apă regulat conform VDI (Asociația Inginerilor Germani)/DVGW (Asociația Germană de Instalații de Gaz și Instalații Sanitare) 6023 (la fiecare trei zile), respectiv internațional conform EN 806-5 (la fiecare 7 zile).

Apa rece nu trebuie să depășească 25 °C, în caz contrar bacteria Legionella putându-se înmulți acolo.

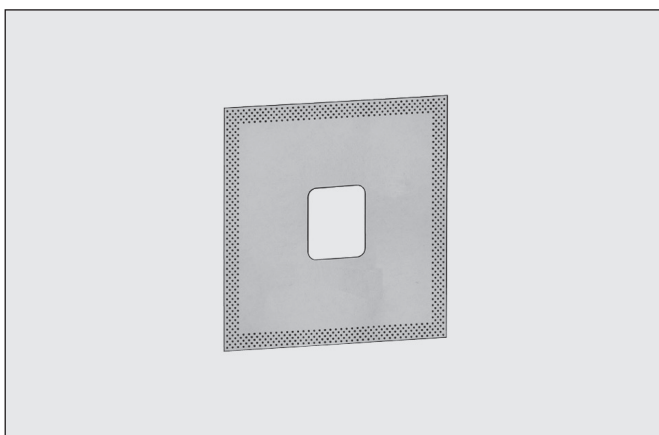
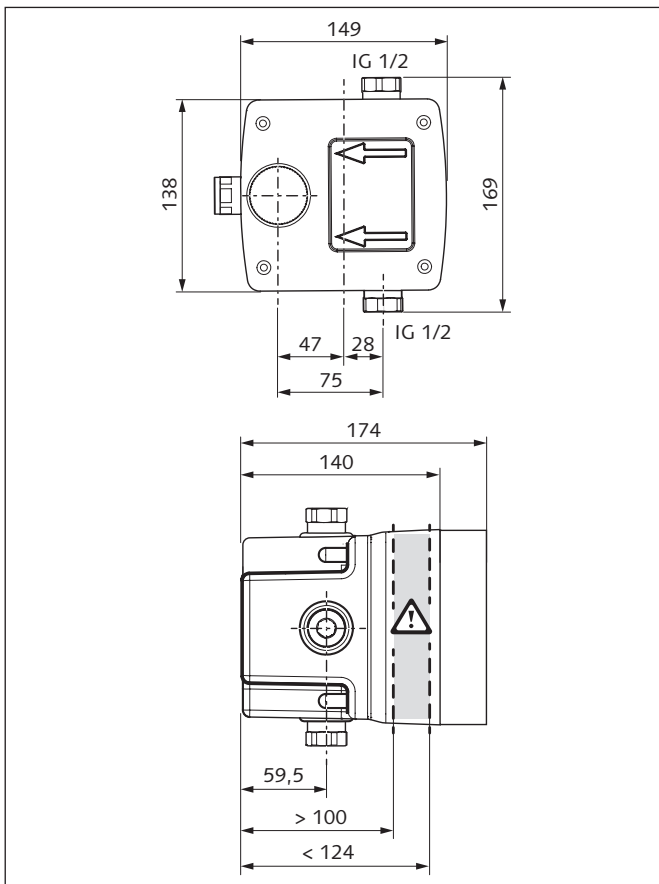
Indicații la punerea în funcțiune:

Punerea în funcțiune trebuie să se facă conform EN 806-5, respectiv conform procedurilor naționale, spre exemplu ÖNORM B 5019 în Austria. Dacă au fost efectuate testele de etanșeitate și de sarcină cu apă, trebuie, de asemenea, efectuate lucrări regulate de schimbare a apei de către tehnician până la predarea instalației sanitare către operator (a se vedea. „Puncte de curgere utilizate rar”).

Amplasare exterioară:

ATENȚIE: Goliți bateria, dacă există pericol de îngheț! Demontați componentele funcționale sau protejați permanent bateria cu bandă de încălzire.

**Installationshinweise / Installatieafmetingen / Dimensions d'installation /
Installation information / Medidas para la instalación / Telepítési útmutató /
Indicații de instalare**



(DE) Zubehör Trockenbau:
SCHELL Spritzwasser Klebeflansch
Art.-Nr. 01 857 00 99 schützt Armaturen gegen
Eindringen von Feuchtigkeit.

(NL) Toebehoren skeletbouw:
SCHELL kleefflens art.-nr. 01 857 00 99 beschermt
de kraan tegen het indringen van vochtigheid.

(DE) Maße für Masterbox WBW-E-M und WBW-E-V

**(⚠) Wandeinbautiefe beachten
(Vorderkante Fliesen, siehe auch Seite 14)**

(NL) Afmetingen Masterbox WBW-E-M en WBW-E-V

**(⚠) Opgepast inbouwdiepte
(voorkant tegels, zie ook pagina 14)**

(FR) Dimensions Masterbox WBW-E-M et WBW-E-V

**(⚠) Attention profondeur d'encastrement
(l'avant du carrelage, voir page 14)**

**(EN) Dimensions for Masterbox WBW-E-M and
WBW-E-V**

**(⚠) Observe cavity
(measured from tile finish, also see page 14)**

**(ES) Dimensiones para la Masterbox WBW-E-M y
WBW-E-V**

**(⚠) Fijese en la separación (medido desde el
alicatado, véase también página 14)**

(HU) Masterbox WBW-E-M és WBW-E-V méretei

**(⚠) Ügyeljen a beépítés falmélyiségére
(csempék elülső éle, lásd még a 14. oldalt is)**

(RO) Dimensiuni pentru Masterbox WBW-E-M și WBW-E-V

**(⚠) A se respecta adâncimea montării în perete
(muchia frontală a plăcilor, a se vedea și
pagina 14)**

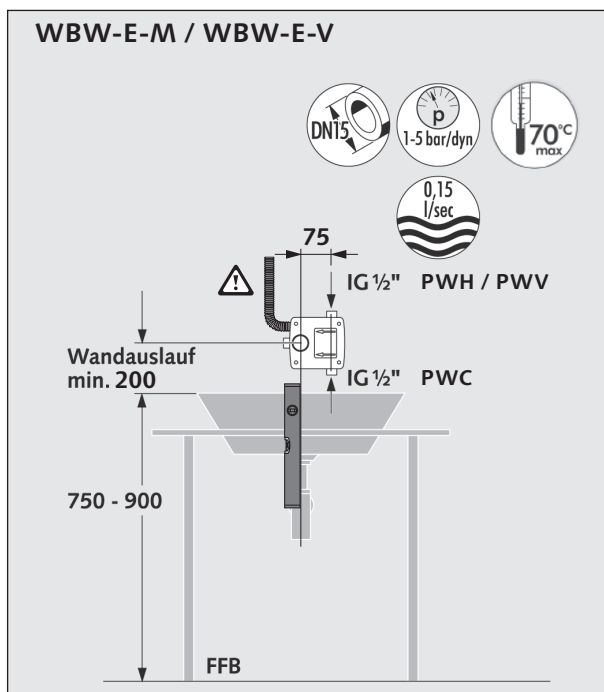
(FR) Accessoire parois squelettiques:
SCHELL bride à coller art.-no. 01 857 00 99
protège la robinetterie contre l'humidité.

(EN) Accessories dry wall construction:
SCHELL splash proof adhesive flange item
no. 01 857 00 99 protège la protects fittings
against moisture penetration.

(ES) Accesorios para tabiquería ligera:
Brida adhesiva SCHELL antisalpicaduras referencia
25 01 857 00 que protege las conexiones contra la
humedad.

(HU) Szárazépítési tartozékok:
SCHELL fröccsenővíz ragasztókarima
cikksz. 01 857 00 99 védi a szerelvényeket a ned-
vesség behatolásától.

(HU) Accesorii pentru zidărie uscată:
Flanșă de legătură pentru apă pulverizată SCHELL
Nr. art. 01 857 00 99 protejează bateriile împotri-
va pătrunderii umidității.



DE Empfohlene Installationsmaße

Druckdifferenz Kalt - Warmwasser < 1,0 bar.
Abweichende Installationsmaße bei Einrichtungen vorsehen, die hauptsächlich von Kindern genutzt werden.
Bei Waschtischen für Rollstuhlfahrer für ausreichenden Bewegungsraum sorgen.
Waschtische im Pflegebereich mit ausreichenden Haltemöglichkeiten ausstatten.
Wandauslauf min. 200 mm über dem Waschtisch.

**Bei Netzbetrieb:
Leerrohr für Stromversorgung / Bus-Kabel vorsehen!**

PWH = Trinkwasser warm
PWC = Trinkwasser kalt
PWV = Vorgemischtes Trinkwasser

NL Aanbevolen installatiematen

Drukverschil koud-warmwater < 1,0 bar.
Afwijkende installatiematen voorzien bij inrichtingen die hoofdzakelijk door kinderen gebruikt worden.
Bij muurkranen voor mindervaliden voldoende bewegingsruimte voorzien.
Wastafels in verpleeghuizen uitrusten met voldoende mogelijkheden om zich vast te houden.
Wanduitloop min. 200 mm boven bovenkant wastafel.

**Bij netvoeding:
lege buis voor voeding / bus-kabel voorzien!**

PWH = drinkwater warm
PWC = drinkwater koud
PWV = voorgemengd drinkwater

FR Cotes d'installation conseillées

Différence de pression eau froide - eau chaude < 1,0 bar.
Changer les cotes d'installation pour les endroits utilisés par des enfants.
Pour handicapés prévoir de la place pour pouvoir manoeuvrer.
Douches dans le secteur de soin prévoir suffisamment de possibilités d'arrêt.
Bec mural situé min. 200 mm au-dessus du bord supérieur du lavabo.

**Fonctionnement sur réseau :
Prévoir un tube creux pour l'alimentation en courant / le câble de bus !**

PWH = Eau potable chaude
PWC = Eau potable froide
PWV = Eau potable prémélangée

EN Recommended installation dimensions

Pressure difference cold-hot water < 1,0 bar.
Provide other installation dimensions for devices which are used mainly by children.
Sufficient manoeuvring space must be provided around washbasins for people in wheelchairs.
Washbasin in medical care areas shall be equipped with adequate handholds.
Wall draw-off min 200 mm above top edge of washbasin.

**For mains operation:
Conduit for power supply / provide bus cable!**

PWH = Drinking water, warm
PWC = Drinking water, cold
PWV = Pre-mixed drinking water

ES Medidas de instalación recomendadas

Presión diferencial agua caliente-agua fría < 1,0 bar.
Tender el cable por el tubo ondulado (por cuenta del propietario)
Tener en cuenta que las medidas de instalación han de ser distintas en instalaciones al servicio preferente de niños.
En los lavabos para usuarios de silla de ruedas asegurarse de que hay suficiente espacio de movimiento.
Equipar los lavabos en instalaciones hospitalarias con suficientes opciones de sujeción.
Distancia a pared mín. 200 mm por encima del borde superior del lavabo.

**Con fuente de alimentación:
¡Prever un tubo vacío para el suministro de corriente/cable Bus!**

PWH = Agua potable caliente
PWC = Agua potable fría
PWV = Agua potable premezclada

(HU) Javasolt szerelési méretek

Hideg-melegvíz nyomáskülönbség < 1,0 bar.
Vegye figyelembe a főként gyermekek által használt berendezések eltérő szerelési méreteit.
A kerekesszékekkel hozzáférhető mosdók esetében gondoskodjon elegendő mozgásterről.
Szerelje fel a betegápolásban használt mosdókat megfelelő kapaszkodókkal.
Fali kifolyó min. 200 mm-rel a mosdó felett.

⚠ Hálózati üzem esetén: Védőcső elhelyezése az áramellátás / busz- kábel részére!

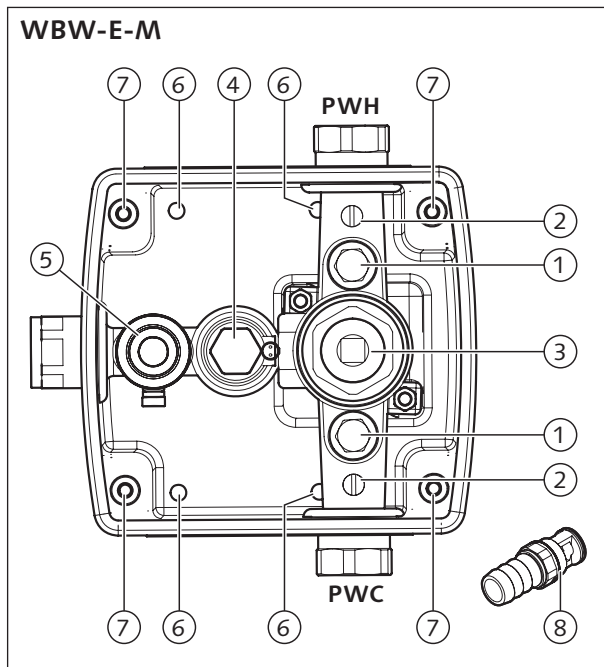
PWH = meleg ivóvíz
PWC = hideg ivóvíz
PWW = előkevert ivóvíz

(RO) Dimensiuni de instalare recomandate

Diferență de presiune apă rece - apă caldă < 1,0 bar.
Asigurați diferite dimensiuni de instalare pentru instalațiile utilizate în principal de copii.
Asigurați suficient spațiu de mișcare pentru lavoarele utilizate de persoane în scaun cu rotile.
Locurile în care se asigură îngrijirea persoanelor trebuie să fie prevăzute cu posibilități de sprijin suficiente.
Alimentarea prin perete trebuie să fie la minim 200 mm deasupra lavoarului.

⚠ La alimentare de la rețeaua electrică: Trebuie prevăzută o țevă goală pentru alimentarea cu energie / cablu de magistrală!

PWH = Apă potabilă caldă
PWC = Apă potabilă rece
PWW = Apă potabilă pre-amestecată

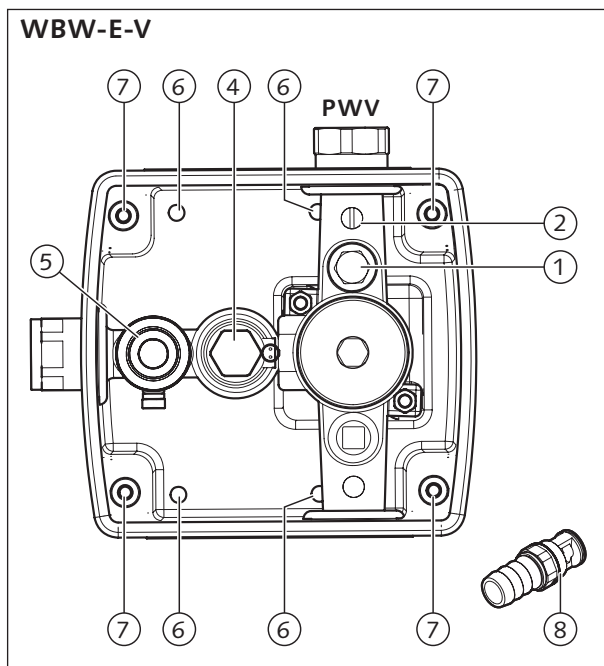


- (NL)
1. Filter en terugslagklep
 2. Afsluiter
 3. Mengpatroon (WBW-E-M)
 4. Magneetklep 6 V
 5. Houder wanduitloop
 6. Bevestiging Masterbox
 7. Bevestiging frame
 8. 1 spoelnippel voor pos. 1 PWH/PWC/PWV
(zie afwerkingsset 903055700 p. 8, afb. 4)

Uitvoering WBW-E-V: cold water (PWC) afgestopt.
Spoelement en bevestigingsmateriaal zijn mee-geleverd.

- (FR)
1. Filtres et clapets anti-retour
 2. Robinets d'arrêts
 3. Cartouche mélangeuse (WBW-E-M)
 4. Électrovanne 6 V
 5. Logement pour bec mural
 6. Fixation du Masterbox
 7. Fixation châssis
 8. 1 tube de rinçage pour pos. 1 PWH/PWC/PWV
(cf. kit de finition 903055700, page 8, fig. 4)

Exécution WBW-E-V: Eau froide (PWC) bouchée.
L'élément de rinçage et le matériel de fixation sont fournis.



- (EN)
1. Filter and backflow preventer
 2. Preliminary block
 3. Mixing cartridge (WBW-E-M)
 4. Solenoid valve 6 V
 5. Mount for wall-mounted draw-off tap
 6. Master box attachment
 7. Frame attachment
 8. 1 flush nozzle for item 1 PWH/PWC/PWV
(see prefab set 903055700 p. 8, Fig. 4)

Model WBW-E-V: Cold water side (PWC) blocked.
Flush nozzle and fastening materials enclosed.

- (DE)
1. Filter und Rückflussverhinderer
 2. Vorabspernung
 3. Mischkartusche (WBW-E-M)
 4. Magnetventil 6 V
 5. Aufnahme Wandauslauf
 6. Befestigung Masterbox
 7. Befestigung Rahmen
 8. 1 Spülstutzen für Pos. 1 PWH/PWC/PWV
(siehe Fertigbauset 903055700 S. 8, Abb. 4)

Ausführung WBW-E-V:
Kaltwasserseite (PWC) abgestopft.
Spülstutzen und Befestigungsmaterial liegen bei.

- (ES)
1. Tamiz y válvula antirreflujo
 2. Bloqueo previo
 3. Cartucho de mezcla (WBW-E-M)
 4. Válvula solenoide 6 V
 5. Alojamiento para salida de pared
 6. Fijación Masterbox
 7. Fijación marco
 8. 1 boquilla de lavado para Pos. 1 PWH/PWC/
PWV (ver juego de montaje listo 903055700
p. 8, fig. 4)

Version WBW-E-V: Lado agua fría (PWC) taponado.
El suministro incluye boquilla de lavado y material de sujeción.

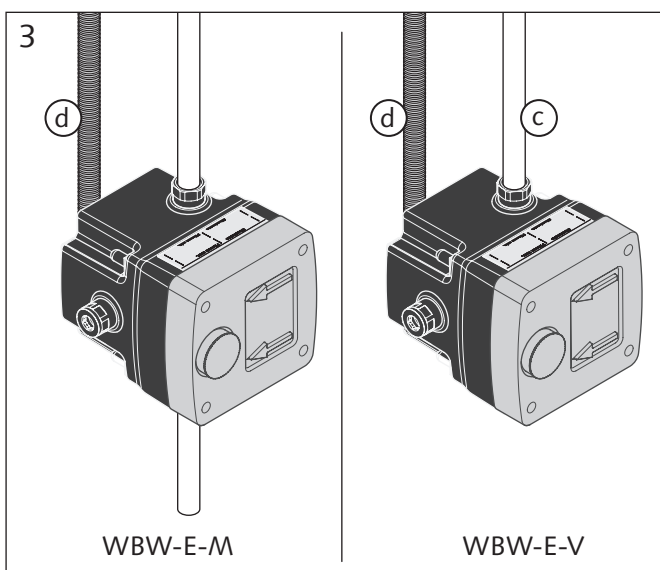
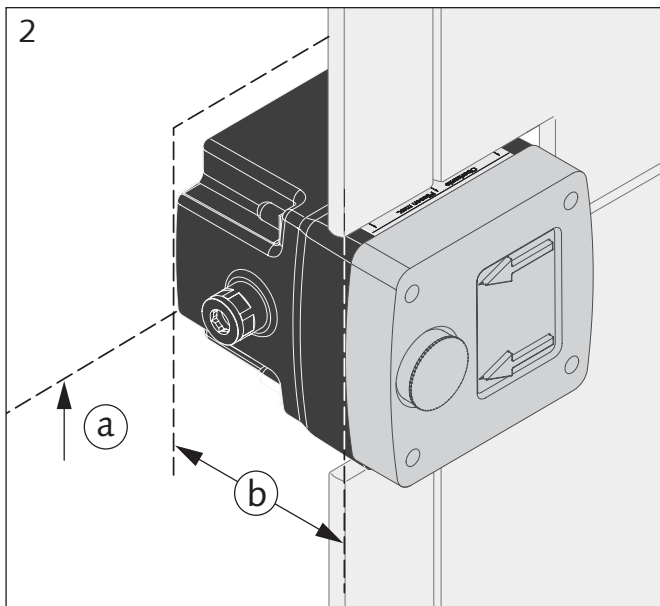
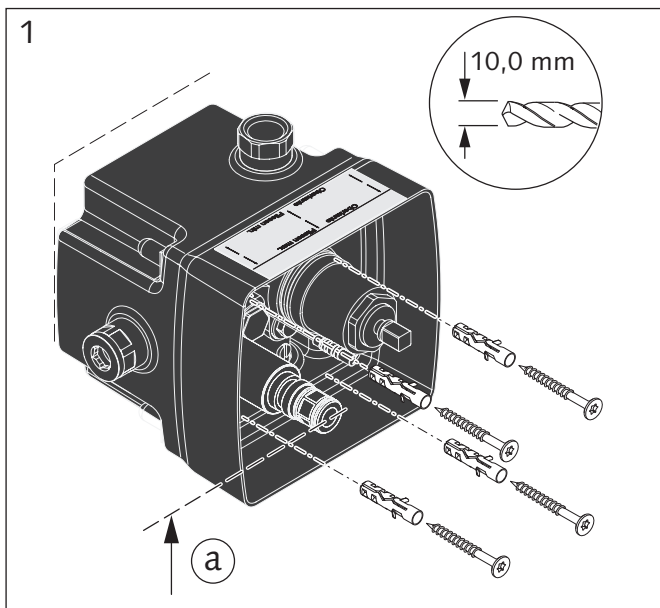
- (HU)
1. Szűrő és visszafolyásgátló
 2. Elzárócsap
 3. Keverőpatron (WBW-E-M)
 4. Mágnesszelep 6 V
 5. Fali kifolyó tartó
 6. Masterbox rögzítés
 7. Keret rögzítés
 8. 1 öblítőcsonk az 1 PWH/PWC/PWV pozícióhoz (lásd komplett szerelőkészlet 903055700 8. o., 4. ábra)

WBW-E-V kivitel: Hidegvíz oldal (PWC) ledugózva.
Öblítőcsonk és rögzítőanyag mellékelve.

- (RO)
1. Filtre și obturatoare de retur
 2. Blocaj anterior
 3. Cartuș de amestecare (WBW-E-M)
 4. Supapă electromagnetă 6 V
 5. Suport evacuare prin perete
 6. Fixare Masterbox
 7. Fixare cadru
 8. 1 ștuț de spălare pentru elementul 1 PWH/PWC/PWV (a se vedea setul complet 903055700 p. 8, fig. 4)

Varianta WBW-E-V: Partea de apă rece (PWC) este obturată.

Ștuțul de spălare și materialul de fixare sunt incluse.



- (DE)**
1. Masterbox montieren.
 - a) Auslaufhöhe über Fertigfußboden: siehe S. 10
 2. Wandeinbautiefe beachten (Vorderkante Fliesen).
 - b) min. 100 mm - max. 124 mm
 3. Mit Rohrleitungen verbinden.
 - c) vorgemischtes Trinkwasser / Trinkwasser kalt
 - d) Nur bei Netzteilbetrieb, Lehrrohr bauseits.

Zubehör: Nur von SCHELL zugelassenes Kabel und Netzteil verwenden.

- (NL)**
1. Masterbox inbouwen.
 - a) uitloophoogte boven afgewerkte vloer: zie p. 10
 2. Inbouwdiepte in acht nemen (voorzijde tegels).
 - b) min. 100 mm - max. 124 mm
 3. Waterleiding aansluiten.
 - c) voorgemengd drinkwater / drinkwater koud
 - d) alleen bij bedrijf met voedingseenheid, lege buis op de plaats van installatie

Toebehoren: Alleen door SCHELL toegelaten kabel en voedingseenheid gebruiken.LL.

- (FR)**
1. Encastrer le Masterbox.
 - a) Hauteur d'écoulement au-dessus du plancher fini : cf. page 10
 2. Prendre en considération la profondeur d'encastrement (l'avant des carrelages).
 - b) min. 100 mm - max. 124 mm
 3. Raccorder les tuyauteries.
 - c) au potable prémélangée / Eau potable froide
 - d) Uniquement en cas de fonctionnement sur secteur, tube creux installé sur chantier.

Accessoires : Utiliser uniquement des câbles et bloc d'alimentation homologués par SCHELL

- (EN)**
1. Install master box.
 - a) draw-off height above finished floor: see p. 10
 2. Observe wall installation depth (Front edge of tiles).
 - b) min. 100 mm - max. 124 mm
 3. Connect to pipelines.
 - c) pre-mixed drinking water / drinking water cold
 - d) only for power supply operation, conduit provided by customer.

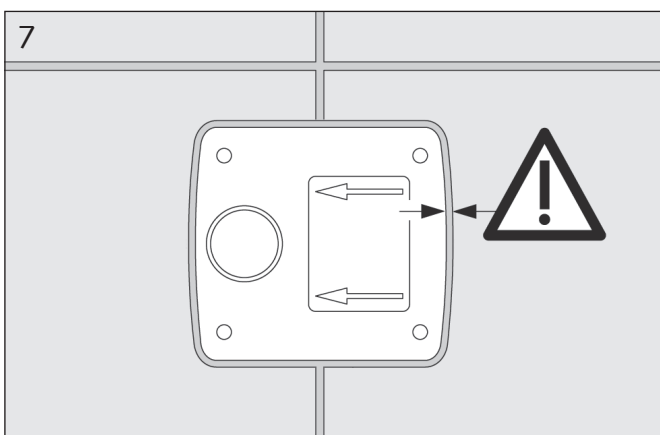
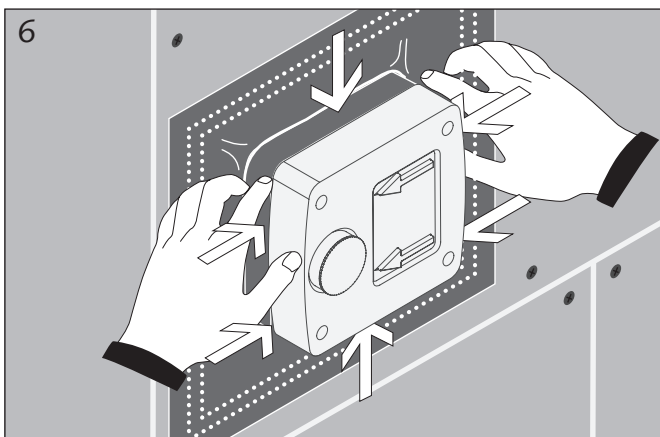
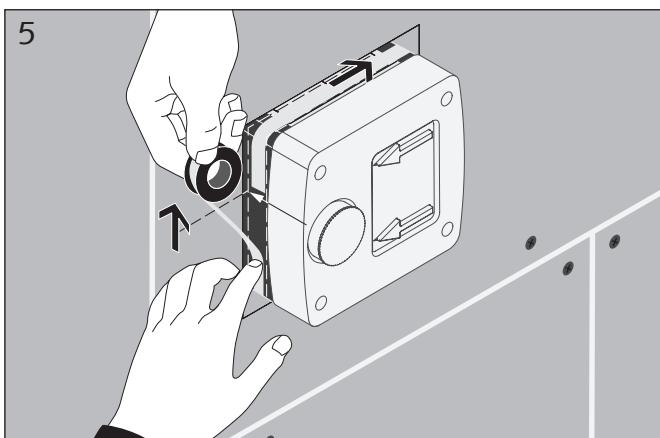
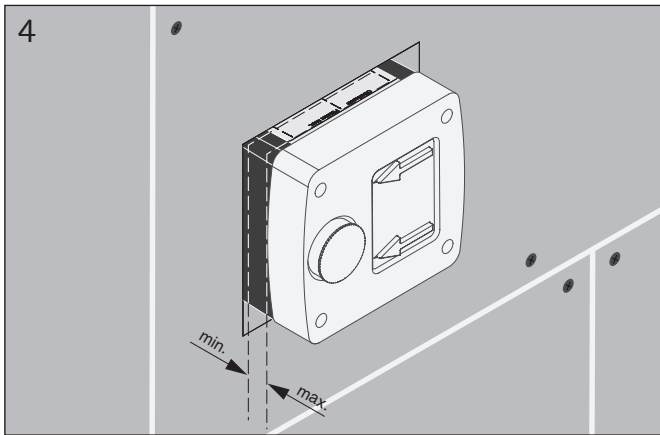
Accessories: Use only cables and power supply approved by SCHELL.

- (ES)**
1. Montaje del Masterbox.
 - a) Altura de salida por encima del suelo acabado: ver p. 10
 2. Tener en cuenta la profundidad del empotraxe (Canto delantero azulejos).
 - b) mín. 100 mm - máx. 124 mm
 3. Unir a las tuberías.
 - c) Agua potable premezclada / agua potable fría
 - d) Solo con modo de fuente de alimentación, tubo vacío en las instalaciones.

Accesorios: Emplear únicamente el cable y la fuente de alimentación aprobados por SCHELL.

- (HU) 1. Szerelje fel a Masterbox-ot.
- a) Kifolyási magasság a készpadló felett: lásd a 10. oldalt
2. Ügyeljen a beépítés falmélységére (csempék elülső éle).
- b) min. 100 mm - max. 124 mm
3. Kösse össze a csővezetékekkel.
- c) előkevert ivóvíz / hideg ivóvíz
 - d) Csak tápegységgel történő üzemeltetéshez, védőcső építő részéről. **Tartozék:** Csak a SCHELL által engedélyezett kábelt és tápegységet használjon.

- (RO) 1. Montare Masterbox.
- a) Înălțimea scurgerii deasupra pardoselii finisate: consultați p. 10
2. Respectați adâncimea montării în perete (muchia frontală a plăcilor).
- b) min. 100 mm - max. 124 mm
3. Legați cu țevile conductoare.
- c) apă potabilă pre-amestecată / apă potabilă rece
 - d) Doar la operarea prin adaptor de rețea, țeava goală se asigură de către beneficiar. **Accesorii:** Utilizați doar cabluri și adaptoare de rețea autorizate de către SCHELL.



- (DE) 4. Wandeinbautiefe Vorderkante Fliesen beachten.
 5. Bei Trockenbau, Klebeflansch montieren (Zubehör: Art.-Nr.: 01 857 00 99). Klebeband wandbündig auf sauberer, trockener Masterbox aufbringen.
 6. Klebeflansch wandbündig auf sauberer, trockener Masterbox aufbringen und fest auf Klebeband andrücken.
 7. **ACHTUNG Fliesenleger!** Fliesenfuge ≤ 4 mm

- (NL) 4. Voorzijde tegels in acht nemen voor inbouwdiepte.
 5. Bij skeletbouw kleefflens (toebehoren: Art.-Nr.: 01 857 00 99) monteren. Kleefband op zuivere en droge inbouwkast aanbrengen.
 6. Kleefflens vlak met de wand op zuivere en droge Masterbox aanbrengen en tegen de kleefband vast aandrukken.
 7. **Opgepast tegelzetter!** Tegelvoeg ≤ 4 mm

- (FR) 4. Prendre en considération l'avant des carrelages pour la profondeur d'encastrement.
 5. Lors d'installation dans de parois squelettiques, installer la bride à coller (accessoire 01 857 00 99). Appliquer le ruban adhésif sur la surface propre et sèche du boîtier à encastrer.
 6. Appliquer la bride à égalité de la paroi sur la surface propre et sèche du Masterbox et appuyer fortement contre l'adhésif.
 7. **Attention Carreleur!** Epaisseur du joint ≤ 4 mm

- (EN) 4. Observe wall installation depth, front edge of tiles.
 5. For dry construction attach adhesive flange (Accessory 01 857 00 99). Attach adhesive tape flush with the wall to clean, dry master box.
 6. Attach adhesive flange flush with the wall to clean dry master box and fix to adhesive tape.
 7. **Attention tiler!** Tile joint ≤ 4 mm

- (ES) 4. Profundidad de empotraxe: tener en cuenta el canto delantero de los azulejos.
 5. Construcción en seco: montar brida de encolado (Accesorio 25 01 857 00). Aplicar la cinta adhesiva a ras de la pared sobre un Masterbox limpio y seco.
 6. Presione firmemente la brida adhesiva de descarga para limpiar y secar la masterbox y fije al cinta adhesiva.
 7. **¡Atención soldadores!**
 Ranura entre azulejos ≤ 4 mm

- 4. Ügyeljen a beépítés falmélységére (csempék elülső éle).
- 5. Szárazépítésnél szereljen fel ragasztókarimát (tartozék: cikksz.: 01 857 00 99). Tegye fel a ragasztószalagot a fal síkjában a tiszta, száraz Masterbox-ra.
- 6. Tegye fel a ragasztókarimát a fal síkjában a tiszta, száraz Masterbox-ra és nyomja rá erősen a ragasztószalagra.
- 7. **FIGYELEM csempefektető!** Csempefuga ≤ 4 mm

- 4. A se respecta adâncimea montării în perete în funcție de muchia frontală a plăcilor.
- 5. La zidăria uscată, montați flanșa de legătură (accesoriu: nr. art.: 01 857 00 99). Aplicați banda adezivă pe perete pe un Masterbox curat și uscat.
- 6. Aplicați banda adezivă pe perete pe un Masterbox curat și uscat și apăsați ferm pe banda adezivă.
- 7. **ATENȚIE faianțari!** Rost placă ≤ 4 mm



Lined writing area with horizontal lines for text entry.

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu

